

CAI EAS
C 185
Jan / 82
DOCS

Noticcionario de Canadá

Ottawa
Canada

Año IX, No. 1
enero de 1982

Felicitaciones navideñas del Ministro



Durante esta estación navideña, me gustaría ofrecer a los lectores de Canada Weekly mis más sinceros deseos de paz y felicidad. A mis amigos de otros países que leen regularmente este boletín y sus versiones en otros idiomas me gustaría expresar igualmente la esperanza de que continúe aumentando su interés en los asuntos canadienses, dado que cuanto conocemos más, más entendemos, y sobre esta base sólida de conocimiento podemos formar vínculos más íntimos y beneficiosos entre nuestros países.

Para los canadienses que se encuentran en el extranjero durante la estación navideña, esta época puede ser propensa a la nostalgia. Donde quiera que se encuentre, le envío mis deseos especiales de felicidad.

Muchos de vosotros mejoráis la imagen de Canadá en el extranjero al trabajar en países en que vuestros servicios experimentados son necesarios para ayudar a su mayor desarrollo. Al final de otro año, deseo agradecer vuestros esfuerzos.

A todos, les deseo un Feliz y Próspero Año Nuevo.

Mark MacGuigan, Ministro de Asuntos Exteriores.

Centro de control para casos de desastres ferroviarios

La compañía ferroviaria Canadian National Railways ha concebido un vehículo especial de comunicaciones para su uso en lugares de importantes descarrilamientos.

En Canadá, han ocurrido descarrilamientos importantes en Mississauga, Ontario y MacGregor, Manitoba. Si bien en ambos casos no se experimentaron muertes o heridos graves — en realidad no se han registrado en Canadá muertes debidas a descarrilamientos de artículos peligrosos — se expresó gran preocupación pública.

Después de la encuesta sobre el descarrilamiento de MacGregor, la CN Rail propuso la formación de una fuerza de trabajo construida por representantes de varias organizaciones y autoridades que, probablemente, estén implicadas en casos de descarrilamiento. La fuerza de trabajo que se reunió por primera vez hace un año, incluía representantes de la CN, la Canadian Pacific Railways, la Asociación Canadiense de Productos Químicos, el Comité de Tráfico Petrolero, la Asociación de Gas Propano de Canadá, Construc-

tores de Vagones Ferroviarios, la Asociación Canadiense de Jefes de Policía, la Asociación Canadiense de Jefes de Bomberos, la Federación de Municipalidades Canadienses, la Asociación de Trabajadores Ferroviarios Canadienses y la Asociación Canadiense de Ferrocarriles.

La idea de un vehículo especial de comunicaciones surgió de los debates de la fuerza de trabajo que sugería la gran ventaja de contar con un centro desde donde los personajes claves pudieran planificar sus métodos de combate.

Centro de control

El Puesto de Comando Móvil 1 fue construido especialmente en los talleres de la CNR Point St. Charles, a un coste superior a 250.000 dólares. Contiene sistemas de radio, teléfono, telex y televisión video, y ha sido diseñado como puesto de mando en el lugar del accidente.

El centro de control de comunicaciones ocupa la mitad de este remolque de cerca de 14 metros de largo. La otra mitad es un área de conferencias en que



El remolque especial de comunicaciones móvil 1 fue ordenado por el ferrocarril CN a un costo de unos \$250.000, para actuar como centro de mando en el lugar de un importante descarrilamiento a donde puede llegar por vía férrea o por carretera.



External Affairs
Canada

Affaires extérieures
Canada



Con el fin de asegurar el flujo confiable de información con el lugar de un importante descarrilamiento, la CN Rail ha concebido un remolque experimental de comunicaciones que contiene sistemas radiales, telefónicos, de telex y televisión video.

Los oficiales del ferrocarril CN, departamentos de policías y bomberos, especialistas de compañías de productos químicos, oficiales del ambiente y otras autoridades pueden compartir información y planear cursos de acción. El área de conferencias se utilizará también para dar información a la prensa. Una clave para asegurar las comunicaciones es la antena telescópica de 14 metros de altura montada en la trasera del remolque. Su antena sirve de enlace con tres formas diferentes de comunicación radial: el propio sistema multicanal de la CNR; cualquier sistema telefónico móvil de compañías telefónicas; y el sistema de radio CB. Además contiene cuatro radios transmisoras portátiles.

El puesto de mando puede aceptar tres circuitos telefónicos de la compañía y dos vínculos telefónicos de despacho de la CNR. El enlace telex, completo con pantalla de televisión, permite comunicaciones con cualquier localidad de la red telex. También permite el acceso del puesto de mando a la computadora TRACS de la CNR para obtener información sobre la composición del tren descarrilado y la naturaleza de los artículos transportados, y se puede conectar con la red de mensajes administrativos de la compañía ferroviaria Canadian National.

El equipo videotelevisivo del Móvil 1 proporcionará una línea directa con el remolque o una grabación remota para

su reproducción posterior.

El puesto de mando puede llegar al lugar del descarrilamiento por carretera, si el accidente ocurrió cerca de una carretera. También tiene su propio sistema para deslizarse por la vía ferroviaria a otros lugares inaccesibles. El primer puesto de mando se ubicará en Ontario, donde se realiza el tráfico mayor de artículos peligrosos. Se colocarán unidades similares en cada una de las cinco regiones de la compañía en el país.

Problema de Namibia

Canadá, conjuntamente con Francia, la República Federal Alemana, Gran Bretaña y los Estados Unidos — los cinco gobiernos miembros del "Grupo de Contacto", están convencidos de que solamente un arreglo negociado aceptable por la población de Namibia, el gobierno sudafricano, los gobiernos de los estados adyacentes y, últimamente, las Naciones Unidas, puede conducir a la independencia de Namibia, manifestó el Embajador de Canadá ante las Naciones Unidas, Gérard Pelletier, en una declaración ante el debate plenario de la XXXVI Sesión de la Asamblea General de las Naciones Unidas en Nueva York, el 20 de noviembre.

El Sr. Pelletier hizo este comentario en nombre del Grupo de Contacto que ha venido trabajando durante los últimos cuatro años para negociar un arreglo del problema de Namibia.

El Sr. Pelletier manifestó a la Asamblea que "la única alternativa que los cinco ven a un arreglo negociado es una continuación de la guerra, con los sufrimientos consecuentes".

La propuesta del Grupo de Contacto pide la terminación de tres fases de negociación conducentes al comienzo de la puesta en vigor de la resolución 435 del Consejo de Seguridad en 1982.

Fase uno

En la primera fase, las partes interesadas se comprometerían a establecer principios constitucionales destinados a generar la confianza de las partes interesadas en la elección del proceso y en el futuro de un Namibia independiente, manifestó el Sr. Pelletier.

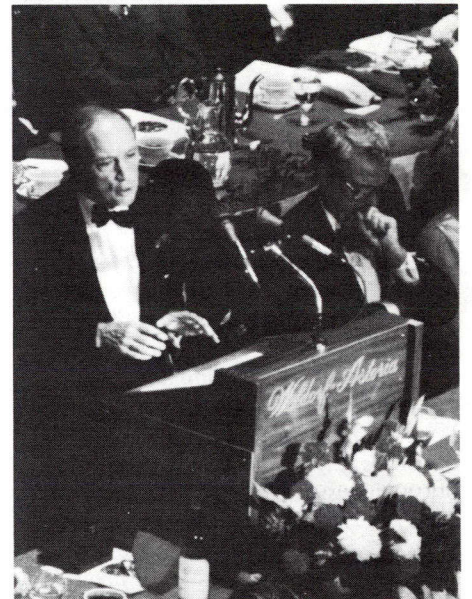
Los representantes del Grupo de Contacto completaron recientemente una misión que les llevó a Nigeria, Angola, Sudáfrica, Botswana, Zimbabue, Mozambique, Zambia, Tanzania y Kenia. Los representantes se reunieron con funcionarios gubernamentales, partes y organiza-

ciones interesadas para presentar sus principios constitucionales propuestos. El Sr. Pelletier manifestó que el documento presentado en Africa sugería "normas para una Asamblea Constituyente y establecía ciertos principios amplios que debieran reflejarse en la constitución". El Grupo de Contacto no ha intentado dictar la constitución de Namibia, manifestó el Sr. Pelletier. Esto debe ser la tarea de la debidamente elegida Asamblea Constituyente de Namibia.

En la segunda fase, y en opinión del Grupo de Contacto, se deberán acordar los arreglos específicos del Grupo de Ayuda transicional de las Naciones Unidas.

El grupo hará sugerencias para "ayudar a asegurar que la transición se realice de una forma justa e imparcial". La tercera parte del proceso comenzaría con un compromiso de las partes interesadas sobre la fecha del comienzo de la puesta en vigor de la resolución 435.

Premio al Sr. Trudeau

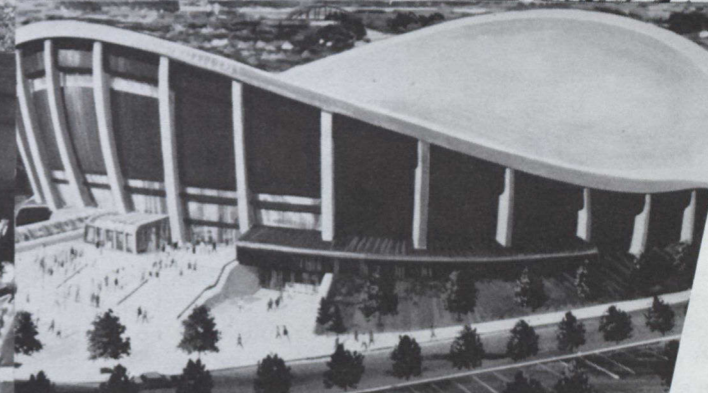
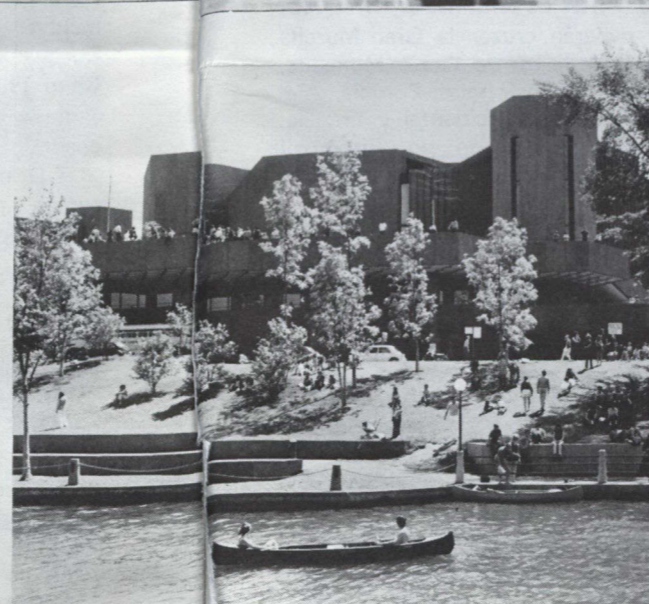
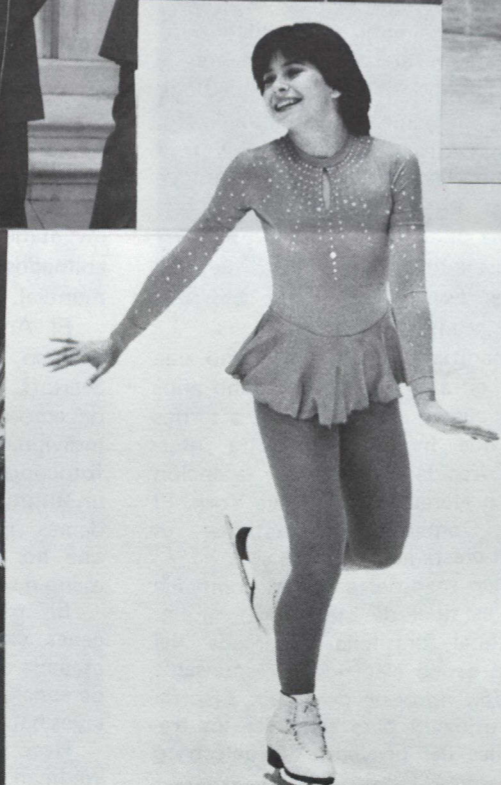
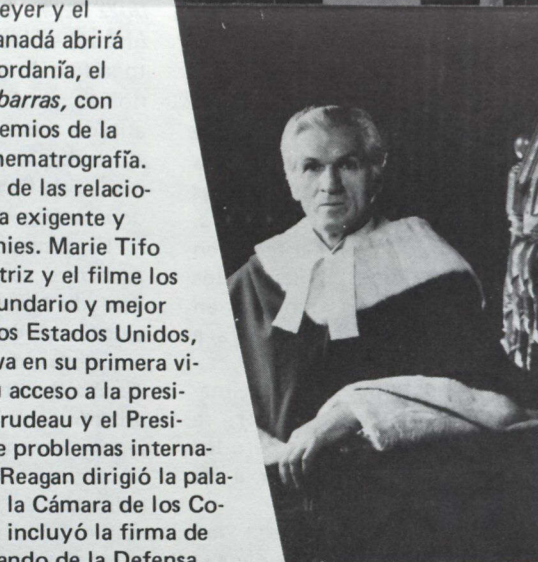
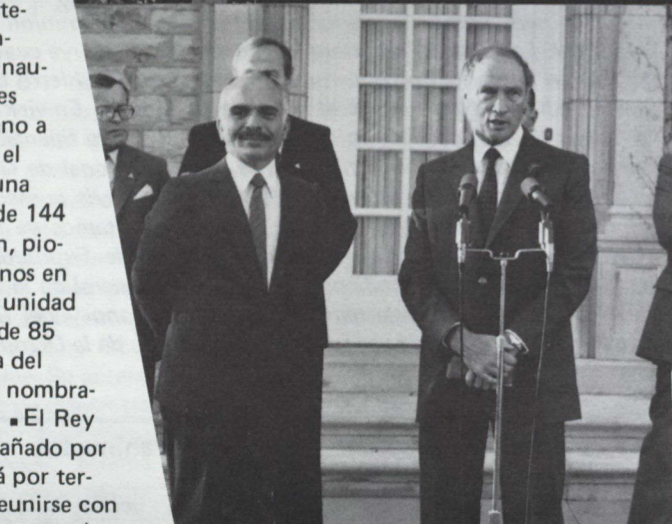
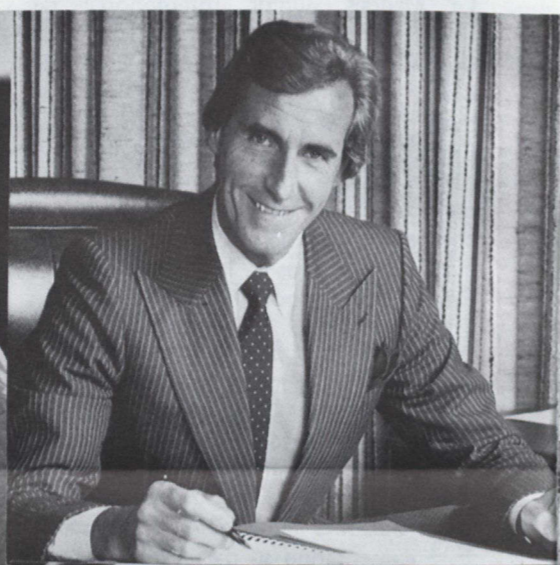


El Primer Ministro Pierre Trudeau dirige la palabra a los comensales del banquete dado recientemente en la ciudad de Nueva York, durante el que se le concedió la medalla de oro de la Sociedad de la Familia Humana 1981. E. Sr. Trudeau es el decimonono destinatario de este premio humanitario concedido anualmente por el Consejo de Iglesias de la Ciudad de Nueva York, grupo ecuménico que representa a las principales religiones cristianas y judías. Hace dieciseis años, el Ex-Primer Ministro Lester B. Pearson recibió el mismo premio, el tercero concedido.

1981 en fotografías — acontecimientos selectos en la vida canadiense

Fotos (de izquierda a derecha y arriba a abajo):

■ El brazo espacial canadiense, Canadarm pasó con éxito las pruebas realizadas durante el segundo vuelo de la lanzadera espacial *Columbia* de los Estados Unidos. Los astronautas Joe Engle y Dick Truly realizaron la prueba del sistema manipulador remoto cuya construcción costó ocho años y 100 millones de dólares. El Consejo Nacional de Investigaciones de Canadá diseñó el Canadarm que fue construido por la Spar Aerospace Limited of Toronto. ■ Michael Warren es el presidente de la nueva corporación Correos Canadá. Es la primera vez que un ministro canadiense pasa a ser empresa estatal. ■ En mayo se inauguró el parque de atracciones Wonderland in Maple, cercano a Toronto considerado como el Disneyland del Norte, con una montaña artificial rodeada de 144 hectáreas. ■ Thérèse Casgrain, pionera de los derechos femeninos en Quebec y participante en la unidad canadiense murió a la edad de 85 años. Era la primer diputada del Nuevo Partido Democrático nombrada Senadora. (Fila interior): ■ El Rey Hussein de Jordania, acompañado por la Reina Noor, visitó Canadá por tercera vez en siete años para reunirse con el Gobernador General Schreyer y el Primer Ministro Trudeau. Canadá abrirá una embajada en Amman, Jordania, el próximo año. ■ *Les Bons Débaras*, con Marie Tifo, obtuvo varios premios de la Academia Canadiense de Cinematografía. La película, en francés, trata de las relaciones entre una madre y su hija exigente y dominante, y ganó ocho Genies. Marie Tifo ganó el premio a la mejor actriz y el filme los honores de mejor artista secundario y mejor director. ■ El Presidente de los Estados Unidos, Ronald Reagan, visitó Ottawa en su primera visita al exterior después de su acceso a la presidencia. El Primer Ministro Trudeau y el Presidente Reagan hablaron sobre problemas internacionales y bilaterales. El Sr. Reagan dirigió la palabra a una sesión conjunta de la Cámara de los Comunes y el Senado. La visita incluyó la firma de acuerdos mutuos sobre el mando de la Defensa



Aerospacial Norteamericana, y seguridad social.

■ La Asociación Olímpica Internacional eligió a Calgary como sede de los Olímpicos 1988. La ciudad trató, sin éxito, de obtener los Juegos Olímpicos en 1964 y 1968. El poblado olímpico se encontrará en la Universidad de Calgary y la ciudad construirá un Coliseo Olímpico de 18.000 personas de capacidad para los encuentros de Hockey y patinaje artístico. El esquí alpino se celebrará en los montes Sparrowhawk y Shark, en las Rocosas, al oeste de la ciudad. (Fila inferior): ■ El Presidente de la Corte Suprema, Bora Laskin, anuncia la decisión de la Corte Suprema de Canadá sobre la constitución federal. Después de la decisión se celebró una conferencia constitucional federal-provincial en la que el gobierno federal y nueve de las diez provincias llegaron a un compromiso que daría a Canadá una constitución independiente después de 114 años de nacionalidad. Después, esta resolución fue aprobada por la Cámara de los Comunes y el Senado y está pendiente de su aprobación por el Parlamento Británico. ■ Tracey Wainman, de catorce años de edad, de Toronto, ganó dos concursos internacionales de patinaje artístico seguidos. La campeona de patinaje artístico canadiense obtuvo dos medallas de oro en concursos femeninos en Skate Canada y en St. Ivel de Inglaterra. ■ Los dirigentes de Canadá, Estados Unidos, Francia, Alemania, Japón, Gran Bretaña e Italia se reunieron en Ottawa en julio de 1981 durante la Cumbre Económica. Los dirigentes de los siete países industriales debatieron importantes problemas económicos de las naciones occidentales, incluso inflación, mercados internacionales, energía y diálogo Norte-Sur. ■ 1981 fue designado por las Naciones Unidas como el Año Internacional de los Minusválidos. Los gobiernos federal y provinciales canadienses participaron mediante programas y proyectos destinados a educar al público sobre los problemas de los minusválidos. Un comité parlamentario especial sobre minusválidos recomendó la mejor del ámbito de los programas gubernamentales actuales.

Equipo de construcción para Brasil

La Mendes Junior International de George Town, Gran Caiman, filial de Constructora Mendes Junion, S.A. de Brasil, ha firmado un contrato de préstamo con la Corporación de Fomento a la Exportación, valorado en \$13,2 millones, para apoyar la adquisición de equipo de construcción y viviendas portátiles de compañías canadienses, para su utilización en proyectos de la Mendes fuera de Brasil. Estos productos se valoraron en 15,5 millones de dólares. Constructora Mendes Junior, S.A. es una de las mayores compañías brasileñas de construcción.

La compañía se especializa en proyectos tales como plantas hidroeléctricas, carreteras, ferrocarriles, plataformas de perforación costera, aeropuertos, puentes e instalaciones industriales y portuarias. Está aumentando su participación activa en países extranjeros y actualmente está construyendo en Iraq un ferrocarril valorado en \$1,200 millones y una carretera por \$280 millones.

Préstamo a Brasil

El banco Toronto-Dominion (T-d) forma parte del grupo firmante de un acuerdo de préstamos de 53 millones de dólares norteamericanos a la Compañía Hidroeléctrica do Sao Francisco de Brasil, garantizado por el gobierno brasileño.

El préstamo fue concedido por la Toronto Dominion International Bank Ltd., en cooperación con Libra Bank Ltd, Hokkaido Takushoku Bank Ltd. y Well Fargo Bank NA. El grupo administrador incluye al Banco Real S.A., Banque Européenne pour l'Amérique Latine SA y Chuo Trust and Banking Co. El Bank of India y el Gray Dawes Bank Ltd. son coadministradores.

T-D manifiesta que el préstamo que supera la cifra original, es a ocho años vista, con cuatro años de gracia, a tarifas actuales que incluyen la tarifa interbancaria ofrecida en Londres y la opción de tarifa preferencial de Nueva York. El Toronto Dominion International es agente del préstamo.

El banco manifiesta que la compañía brasileña es filial de Electrobras, la empresa estatal brasileña encargada del sector energético eléctrico y responsable de la región noroeste de Brasil. El préstamo se utilizará para financiar los trabajos civiles del proyecto hidroeléctrico Itaparica.

Préstamo a México



Recientemente se firmó un acuerdo de préstamo de 7 millones de dólares americanos entre la Corporación de Fomento a la Exportación y Fundidora Monterrey, S.A. de México, para apoyar la venta realizada por la Dominion Engineering Works Ltd de Montreal. La venta a Fundidora Monterrey, S.A. incluye cuatro plantas trituradoras para su uso en la planta de concentración de mineral de hierro que se construye cerca de la mina de hierro Hércules, en el noroeste de México. En virtud de un préstamo separado, el banco de Toronto-Dominion está proporcionando financiación complementaria. Aquí vemos en ceremonia de la firma en la oficina regional de Quebec de la Corporación, de izquierda a derecha, a Murray J. Stewart, gerente de la sección de metales y minería de la Corporación; Jean Arès, vice-presidente de préstamos de la Corporación; Lic. Arturo García Torres, director de finanzas y control de Fundidora Monterrey; Jean Ricard, gerente de créditos metálicos y contabilidad general de la Dominión, y, de pie, a Sara Healy, gerente del departamento Norteamericano y del Caribe de la Corporación; y Zoran Zivic, gerente de ventas de equipo minero de la Dominión.

Se desarrolló nuevo método de dibujos animados

Un producto-director de Vancouver ha inventado un nuevo proceso de dibujos animados que está despertando el interés mundial.

El Aniscope, que es el nombre del proceso, fue desarrollado por Wayne Sterloff. Implica el rodaje de la película de actores vivos separándolo en cuadros individuales que luego son ampliados, fotocopiados en color y alimentados en un sintetizador de imágenes. Difiere de los demás procesos de dibujos animados en que no requiere la laboriosa pintura a mano de los cuadros de acción viva.

El producto Aniscope con sus imágenes gráficas de puntos en color, se asemeja al libro de tiras cómicas pero los personajes pueden hacerse ajustar a las leyes naturales.

Hace un año, Sterloff y el artista Neil Wedman produjeron un corto de ciencia

ficción surrealista de 18 minutos llamado *Buzz Wray and his Telephone*. En abril último, se inscribió en el Festival Cinematográfico Internacional de Lille, Francia, donde ganó un galardón especial. Ha atraído la atención en Melbourne, Australia, en un festival de dibujos animados de Ottawa y en los Artistas Unidos de Los Angeles.

El primer proyecto que utilizará el Aniscope será un filme de 90 minutos llamado *Mars Need Helen*, cuyo guión fue escrito por Wedman. La tecnología para el proyecto de \$2.5 millones la están diseñando técnicos de Vancouver. Sterloff afirmó que los medios de difusión japoneses están interesados en el proceso y que ve el potencial del Aniscope en películas de largo metraje, espectáculos para niños, películas comerciales y efectos especiales para películas corrientes.

Planes para mejorar el empleo de los aborígenes

El Ministro de Empleo e Inmigración, Lloyd Axworthy, ha anunciado importantes iniciativas para mejorar el empleo de la población aborigen de Saskatchewan.

Los planes incluyen debates con la provincia de Saskatchewan para la concepción y desarrollo de un Instituto de Capacitación Profesional del Norte y el establecimiento de una comisión federal-provincial para reunir las partes interesadas en los problemas claves de empleo de los aborígenes de la provincia.

Las propuestas fueron presentadas como resultado de las recomendaciones de una fuerza de trabajo federal sobre empleo de aborígenes en Saskatchewan que examinó los programas federales para la zona.

Dicha comisión buscará la representación de asociaciones aborígenes, ministerios federales y agencias del sector privado, e identificará la necesidad de empleo de la población nativa de la provincia, así como también recomendará cambios en los programas actuales que afectan a los aborígenes.

La fuerza de trabajo, establecida por el gobierno federal el año pasado, recomendó también cambios en el Programa de Ayuda al Empleo Local (LEAP) de la comisión, con objeto de depurar su administración y asegurar que la población aborigen, especialmente las mujeres, esté debidamente representada en estos proyectos.

Añoranza de los años de guerra

Dos hombres se encontraron recientemente en Moun Maunganul, Nueva Zelanda, lugar alejado del campo de concentración alemán donde se conocieron en 1942.

Se trata de Bill Dashwood, gerente de banco retirado que vive en Mount Maunganul y el Alto Comisario de Canadá en Nueva Zelanda, Roger Rousseau.

Ambos estaban destinados en la base de radar de Coningsby, Lincolnshire, Inglaterra. El Sr. Rousseau como observador y el Sr. Dashwood como piloto de un Hampden del escuadrón 106.

Ambos fueron derribados en su veintidós misión, después de bombardear Hamburgo. Los cuatro miembros de la tripulación se lanzaron en paracaídas y cayeron en un campo cubierto de hielo en Dinamarca.

Rousseau y Dashwood permanecieron



El Sr. Dashwood y el Sr. Rousseau (derecha) contemplan fotografías evocadoras de sus tiempos de prisiones de guerra.

juntos y vivieron en el campo durante tres días, antes de ir a una granja, donde recibieron alimentos y durmieron en un establo. Al levantarse, se encontraron con las bayonetas de los soldados alemanes y fueron enviados al campo de concentración de prisioneros de guerra Stalag 7.

"El primer año no fue malo. Estábamos ocupados en ajustarnos al ambiente" manifestó el Sr. Rousseau.

Dada su categoría de oficiales, no fueron obligados a trabajar y se mantenían ocupados con deportes, interpretaciones dramáticas y ... planes de fuga. Rousseau intentó escaparse tres veces.

El castigo por intento de fuga era 30 días en solitario. Rousseau pasó por ocho campos diferentes de concentración en sus tres años y medio de prisionero de guerra.

Los dos celebraron su veintiún cumpleaños en Stalag 7. "Eramos muy jóvenes" manifestó Rousseau. "No era nuestra guerra. La gente de ambos lados estaba aterrorizada".

Dashwood estuvo en seis campos de concentración hasta su liberación por los rusos. "Se nos dejó por nuestra cuenta durante tres meses, antes de ser repatriados", manifestó.

Rousseau fue más afortunado. Ya se encontraba en Londres para las celebraciones del Día de la Victoria en Europa.

Dashwood se casó con una inglesa y volvió al banco donde trabajaba antes de la guerra. Rousseau ha trabajado en el servicio extranjero canadiense durante 32 años y fue Comisario General de los Juegos Olímpicos de Montreal en 1976. Por este servicio recibió la mayor condecoración civil canadiense, Compañero de Canadá.

SUCE ayuda a refugiados indochinos

Los Servicios Universitarios Canadienses en el Exterior (SUCE) ayudará a 30.000 aldeanos del este de Tailandia, afectados en los últimos años por la avalancha de miles de refugiados indochinos.

La embajada canadiense en Bangkok ha anunciado que SUCE ayudará a ejecutar un proyecto de 3 millones de dólares para el desarrollo de actividades sanitarias, educativas, agrícolas y generadoras de fondos.

La Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional proporcionará durante cuatro años, los fondos para esta operación y su ejecución se realizará con funcionarios tai.

Se espera duplicar los ingresos de los aldeanos implicados, mientras se proporcionan instalaciones ampliadas de atenciones médicas, ayuda a las escuelas y mejora de los recursos acuáticos de la zona.

La población rural establecerá sus propias prioridades.

Canadienses participan en la carrera automovilística Pekín-París

Una pareja de la Colombia Británica está construyendo un automóvil deportivo del decenio 1940 que les permitirá participar en la aventura de su vida, la carrera automovilística de Pekín a París de 6.400 Km de distancia informa la *Canadian Press*.

Bill y Rhya Lornie de Victoria fueron unas de las 400 tripulaciones elegidas entre los 1.000 solicitantes de todo el mundo.

La carrera comenzará el próximo mes de junio. Antes de terminar la carrera, los Lornies deberán cruzar la Gran Muralla China, el desierto de Gobi, Mongolia, Siberia, los Montes Urales, Polonia, Alemania Oriental, y Occidental y Francia. Planean hacer esto en un automóvil deportivo MG TC, construido por Bill, vendedor de automóviles.

La carrera ha sido organizada por un grupo de la Asociación de Maratón Automovilístico para conmemorar el 67 aniversario de una carrera similar celebrada en 1907 que duró más de 60 días.

En la carrera original participaron cinco automóviles, incluido uno de tres ruedas, y se necesitó todo tipo de equipo y trabajadores y bueyes para sacarlos de lodazales y cenagales y pasar las corrientes de los ríos.

Se espera que la carrera del año próximo dure solamente 30 días, si bien los Lornies no creen que sea una empresa

fácil.

"Tenemos que ser totalmente autosuficientes, trayendo nuestro propio alimento, suministros y equipo de repuesto" manifestó la Sra. Lornie. "Están programadas 5 noches de hotel, con cierto tipo de alojamiento bastante vago. El resto será dormir en el campo, comiendo alimento prácticamente congelado o seco. Hay estaciones de gasolina cada 480 ó 500 km, y ya están obteniendo las visas y permisos necesarios para cruzar las fronteras de estos países extranjeros", añadió.

En la carrera participarán 5 tipos de automóviles, desde modelos comerciales, conducción a las cuatro ruedas y clásicos. Los Lornies participan en la sección de automóviles clásicos y están determinados a ganar, si bien no conocen todavía los premios. Los Lornies buscan patrocinantes que les ayuden a pagar los \$100.000 que aproximadamente les costará esta aventura.

Nueva embajada de granito

La nueva embajada de Canadá en Arabia Saudita se construirá con granito, para ayudar a proteger a sus ocupantes del sofocante calor del desierto.

Se eligió el granito por sus cualidades casi impenetrables que ayudan a mantener a la nueva embajada fresca en temperaturas veraniegas superiores a los 49° Celsius. El diseño de la embajada, que se construirá en las afueras de Riyadh, ha sido realizado por una empresa canadiense Sankey Consultants Limited/Project Planning Associates.

La embajada contendrá las oficinas diplomáticas, la residencia del embajador, un ala de servicio para el equipo eléctrico y mecánico e instalaciones recreativas que incluyen una piscina y canchas de tenis.

Lloyd Sankey, socio encargado del proyecto, manifestó que la nueva embajada representa el estilo arquitectónico contemporáneo canadiense que tiene en cuenta las tradiciones islámicas.

La estructura de dos pisos tendrá líneas horizontales precisas y planos de hormigón armado. Las oficinas de la embajada rodean un patio interior que, según Sankey, no solamente brinda mejor seguridad, sino que también actúa como pantalla protectora contra el sol "y crea un vínculo arquitectónico con la cultura islámica".

Uno de los principales problemas de ingeniería encontrados por los arquitectos en el diseño del complejo es el gran cambio de temperatura entre el día y la noche.

Exposición fotográfica

La Galería Nacional de Canadá, en Ottawa, presenta dos exposiciones de fotografías de David Heath.

Estas representan dos períodos importantes de la vida del fotógrafo. *A Dialogue with Solitude* (Diálogo con Soledad) es un grupo de fotografías en blanco y negro tomadas entre 1954 y 1963, que fue el primer grupo importante de trabajo de Heath, montado en 1963 como exposición y dos años más tarde convertido en libro. *Songs of Innocence* (Canciones de la Inocencia) su trabajo más reciente, consiste en fotografías en color.

Fotógrafo y maestro

David Heath nació en Filadelfia en 1931. En 1970 se trasladó a Toronto, donde enseña fotografía en el Instituto Politécnico Ryerson. Considerado como uno de los maestros y fotógrafos más influyentes de esta generación, Heath recibió el premio Guggenheim en 1963 y, de nuevo, en 1964. *A Dialogue With Solitude* es el producto de estas dos bolsas de estudios. Se trata de un grupo bien ordenado de 82 fotografías que tratan del amor, el odio, la guerra, la desesperación y la alienación, como signos exteriores de soledad.

Heath es un fotógrafo interesado en la condición humana. Diálogo con Soledad es un testamento de la habilidad humana para transformar la soledad en independencia, y la miseria en belleza por medio del arte.

La Galería Nacional de Ottawa con-



Una de las fotografías de la colección Canciones de la Inocencia de David Heath, expuesta en la Galería Nacional de Canadá.



Fotografía titulada Nueva York 1959, de la colección Diálogo con Soledad de Heath.

tiene el único juego completo del Diálogo con Soledad. El trabajo de Heath está también representado en principales colecciones artísticas tales como la del Museo de Arte Moderno de Nueva York, Instituto de Arte de Chicago y la Dirección General de Cinematografía de Canadá.

En busca de la inocencia

Canciones de la Inocencia, título derivado del libro de poemas de William Blake escrito en el siglo XVIII, contiene el trabajo más reciente de Heath. Para Heath, el título tiene un sentido doble, ya que representa la búsqueda de la inocencia por el artista mediante un proceso fotográfico normalmente asociado con el fotógrafo incipiente, fotógrafo de color instantáneo y el registro de acontecimientos diarios que, por lo menos en apariencia, son inocentes.

Estas fotografías son una pequeña selección de millares de fotografías tomadas por Heath a modo de su diario visual. Tal como dijo James Borcoman, curador de fotografías de la Galería Nacional y organizador de la exhibición, "la inocencia del trabajo reciente de Heath es el producto de una visión depurada que sabe lo que ve y conoce sus raíces artísticas y fotográficas. El color y la escala de estas pequeñas fotografías nos recuerda el candor agradable de las miniaturas de tiempos pasados".

Perry Como filma programa de televisión en Quebec



La campeona olímpica de patinaje Dorothy Hamill (izquierda) y la cantante quebequesa cuatro veces ganadora del premio Félix, Diane Tell, admiran con Perry Como la escultura inuit (esquimal) que el gobierno canadiense obsequió a éste con ocasión de reciente rodaje de su programa especial televisivo de Navidad, rodado en Montreal y Quebec.

Mercado canado-brasileño

El mercado bilateral canado-brasileño ascendió a 740 millones de dólares en los primeros meses de 1981.

Las exportaciones canadienses a Brasil ascendieron a 435,4 millones de dólares, 26 por ciento inferior a la cifra alcanzada en el mismo período el año anterior. Este declive fue debido a ventas de trigo más bajas que variaron considerablemente en el período del contrato trianual de venta de trigo a Brasil.

Las principales exportaciones canadienses fueron trigo, 101 millones de

dólares, y azufre 75 millones. Las principales exportaciones de artículos manufacturados fueron papel de periódico, 45 millones de dólares, y motores de aviación, 17 millones. Las importaciones canadienses procedentes de Brasil durante el período ascendieron a 304,7 millones de dólares, un aumento del 15 por ciento sobre la cifra alcanzada durante el mismo período en 1980. Las principales importaciones fueron café, 43 millones de dólares, y jugos concentrados de naranja, 42 millones. Los principales artículos de importación manufacturados fueron calzado, por 30 millones de dólares.

Contrato con Venezuela

La Sociedad de Ingenieros Asesores de Montreal, Power Inc., y su sociedad filial, Consultores Occidentales, S.A., han obtenido un contrato de gestión de proyecto, ingeniería, aprovisionamiento y gerencia de la construcción de una central térmica a base de petróleo combustible para la sociedad venezolana Lagoven.

Con una potencia inicial de 80 mil megavatios, la central podrá alcanzar una producción de 140 megavatios. Se prevé que la primera fase del proyecto se terminará para 1984, a un costo de 100 millones de dólares americanos.

Noticias breves

Una enfermera canadiense que trabajó con el Dr. Norman Bethune en China durante la revolución en dicho país ha publicado las memorias de estas experiencias. *China Nurse* (Enfermera China) de Jean Ewen de Victoria, Colombia Británica, es una recopilación de diarios y cartas que han permanecido inéditos por 50 años. Ewen tenía 21 años de edad cuando, en 1932, dejó su hogar en Winnipeg para zarpar desde Vancouver a Shanghai, donde practicó enfermería con los padres franciscanos. Permaneció en China durante 5 años, visitó brevemente

Cambio de dirección

El trabajo implicado en la transferencia de nuestras listas de envíos por correo a la computadora dió como resultado inevitable retrasos en ejecutar las solicitudes de cambio. Lamentamos las inconveniencias que ésto pueda haber causado a nuestros lectores y esperamos que, ahora que la transición ha sido completada, el sistema sea mucho más eficiente.

Cuando soliciten el cambio de dirección, asegúrense de incluir el rótulo antiguo que lleva impreso un número de código como medio rápido de identificación.

Canadá y volvió a China con el grupo de Bethune en 1937, donde permaneció por otros dos años.

Los canadienses viajaron tanto dentro de Canadá durante el primer trimestre de 1981 como en el de 1980, de acuerdo con los resultados del estudio-encuesta de Turismo Canadiense 1981 para el primer trimestre. Los resultados de esta encuesta muestran para el primer trimestre de 1981 que los canadienses realizaron 21,832.000 viajes-persona, comparados con los 21,802.000 viajes-persona realizados durante el mismo período de 1980. Se define un viaje-persona como un viaje dentro de la nación por una persona a un destino situado a 80 kilómetros o más de su lugar habitual de residencia.

Estadística Canadá calcula en su último informe de cosechas que la cosecha triguera canadiense de 1981 ascendió a 900,955.000 bushels, o un 28 por ciento más de la cifra de 703,949.000 bushels del año anterior. Se trata de la segunda revisión de aumento realizada en los cálculos de este organismo para la cosecha 1981.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada

ISSN 0384-2282